

# Congratulations to Graduates

## 恭賀應屆畢業生



The University sent forth about 9,700 students at its 15th Congregation held in October and November this year, including 107 Doctor of Philosophy, 21 discipline-based Doctor's degree, 45 Master of Philosophy, 3,536 Master's degree, 4,520 Bachelor's degree, 104 postgraduate diploma and certificate and 1,360 sub-degree awards. Five prominent figures were conferred honorary doctorates in recognition of their distinguished accomplishments and contributions.

香港理工大學第十五屆畢業禮於今年十月至十一月舉行，約有9,700名畢業生獲頒授學術榮銜，其中包括107位哲學博士、21位專業範疇的修課式博士、45位哲學碩士、3,536位碩士、4,520位學士、104位深造文憑及證書畢業生與1,360位非學位文憑及證書畢業生。此外，並有五位傑出人士獲頒授榮譽博士學位，以表彰他們的傑出成就及對社會的貢獻。



**Mrs Rita Fan Hsu Lai-tai**, Standing Committee Member of the Eleventh National People's Congress of the People's Republic of China, was conferred the Honorary Degree of Doctor of Social Science. Mrs Fan serves Hong Kong in many aspects, with education and politics particularly close to her heart.

After working in the Hong Kong Polytechnic for 16 years, she took up the Chairmanship of the Education Commission in 1990 and championed the move for schools to teach in mother-tongue.

Mrs Fan's political career started in 1983 when she was appointed as a Member of the Legislative Council and later in 1989 as an appointed member of the Executive Council. She had made significant contributions to the smooth transition of Hong Kong and was elected as the first President of the Provisional Legislative Council in 1997. She held the Presidency for three terms until 2008.

Mrs Fan, who sees herself as leading "a life of no regret", encourages the new graduates to "shoulder greater responsibility for the future of our city and our country".



**Dr Stefano Marzano**, Chief Executive Officer and Chief Creative Director of Philips Design, was conferred the Honorary Degree of Doctor of Design. Dr Marzano is famous in the design world not only for his design excellence, but also his keen sense of social responsibility, his love for humanity, and his enthusiasm in nurturing the next generation.

Apart from his capacity at Philips, Dr Marzano takes on an active role in advancing design education through speaking at international conferences and publishing extensively on design topics. His commitment to the design industry is reflected in the many professional positions he has held in institutions around the world, including the Milan Polytechnic Institute, the Design Management Institute in USA and Design London.

Dr Marzano is keen on fostering collaboration between PolyU and Philips Design so as "to make strides in improving the quality of life for all persons around the globe".

**范徐麗泰女士**

中華人民共和國第十一屆全國人民代表大會常務委員會委員范徐麗泰女士獲頒授榮譽社會科學博士。范太多年來致力服務香港，尤其關注教育及政治。

范太曾於香港理工學院工作十六年，於一九九零年出任教育統籌委員會主席，帶領香港的學校採納母語教學。

范太的政治生涯始於一九八三年，她當時獲委任為立法局議員；一九八九年再獲委任為行政局議員。她帶領香港順利回歸祖國，於一九九七年獲選為臨時立法會主席，之後她又連任三屆立法會主席，直至二零零八年卸任。

形容自己「今生無悔」的范太勉勵各位畢業生「為社會和國家的未來發展肩負起更多、更重要的責任」。

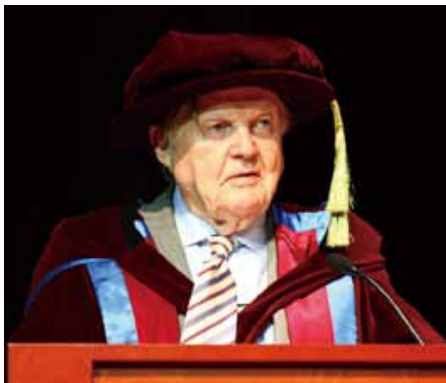
**馬展麟博士**

飛利浦設計部行政總裁及首席創作總監馬展麟博士獲頒授榮譽設計學博士。馬博士不僅以匠心獨運的設計在業界享負盛名，他對社會滿有承擔，對人類充滿關愛，尤其對培育下一代更具熱誠。

馬博士除了負責飛利浦的設計工作外，還積極推動設計專業的教育發展，他經常在國際性會議中演講，並定期發表與設計相關的論文和著作。他曾擔任多個設計專業組織的重要職務，包括米蘭理工學院 (Milan Polytechnic Institute)、美國設計管理研究所 (Design Management Institute) 及倫敦設計 (Design London)。

馬博士表示希望飛利浦設計部及理大可以繼續合作，「攜手為改善全球人類的生活質素而努力」。





**Prof. Robert A. Mundell**, University Professor at Columbia University, was conferred the Honorary Degree of Doctor of Business Administration. Prof. Mundell has authored numerous works on the theory of international economics and has prepared one of the first plans for a common currency in Europe. He is known as the “Father of the Euro”.

In addition to teaching, Prof. Mundell has also been an advisor to a number of international agencies and organizations, as well as several governments in Latin America, Europe and Canada. Prof. Mundell's tremendous contributions to scholarship in economics have earned him many awards and honours, most notably, the Nobel Prize in Economics in 1999, for his works on optimum currency areas and the development of the international macroeconomic model.

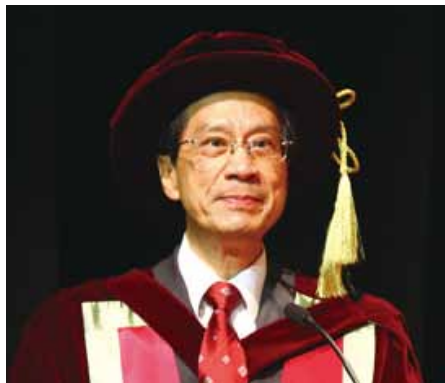
As an economic guru whose insights are increasingly sought after by political and academic leaders, Prof. Mundell expresses the hope to continue his interaction with PolyU as it enters an even greater future.

#### 羅伯特 蒙代爾教授

美國哥倫比亞大學教授羅伯特 蒙代爾教授獲頒授榮譽工商管理博士。蒙代爾教授編著的國際經濟學理論著作多不勝數，而他提出的貨幣區理論為歐盟建立共同貨幣提供了核心的理論基礎，有「歐元之父」的雅號。

教學以外，蒙代爾教授同時擔任多個國際組織以及拉丁美洲、歐洲和加拿大政府的顧問。蒙代爾教授對經濟學的卓越貢獻，為他贏得無數獎項，其中他憑 最佳貨幣範疇及國際宏觀經濟模型發展等研究，於一九九九年獲諾貝爾經濟學獎。

蒙代爾教授獲得政界和學術界領袖熱烈推崇，他表示，期待與理大繼續緊密聯繫，一起見證她進入更光輝的未來。



**Prof. Poon Chung-kwong**, President Emeritus of PolyU, was conferred the Honorary Degree of Doctor of Humanities. When Prof. Poon retired from the Presidency of PolyU after 18 years of distinguished service in 2008, he was the longest serving head of a government-funded university in the history of Hong Kong. Under his able leadership, the Institution assumed full university status in 1994 and developed into a pioneer of professional education and application-oriented research.

Over the years, Prof. Poon has also served on numerous committees of the Government and of the industrial, business and educational sectors.

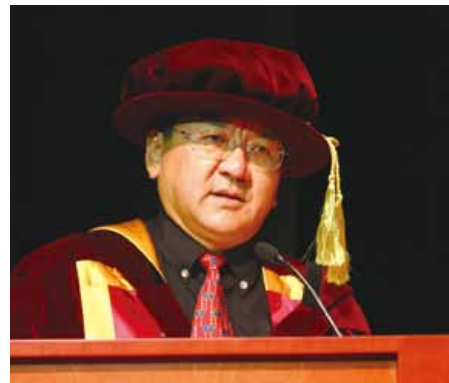
Prof. Poon will be remembered as an accomplished scientist and scholar, as well as a university president who masters the teachings of Buddhism, Taoism and the philosophers of ancient China. He urges the new graduates to “act in the spirit of Buddhism's four principal Bodhisattvas: to have great wisdom, to show great compassion, to make great vows and to do great deeds”.

#### 潘宗光教授

理大榮休校長潘宗光教授獲頒授榮譽人文學博士。潘教授出任理大校長十八年，於二零零八年底退休，成為香港歷史上任期最長的大學校長。在他的領導下，理大取得大學地位，並發展成為一所提供專業教育和推動應用研究的頂尖大學。

潘教授多年來歷任香港政府、工商界及教育界多個委員會主席及委員。他所以為人所稱道，還由於他是一位充分領會佛教思想、道家思想及古代中國哲學家思想，並一直在日常生活中身體力行的大學校長。

潘教授對畢業生訓勉：「希望你們能夠體現佛教四大菩薩的精神，讓智慧增長，常懷慈悲心，懂得發大願，成就大行。」



**Dr Samuel Yin Yen-liang**, Chief Executive Officer of the Taiwan-based conglomerate Ruentex Group, was conferred the Honorary Degree of Doctor of Engineering. Dr Yin is a multi-disciplinary scientist, a successful entrepreneur and an active philanthropist.

Dr Yin's philanthropic contributions to education in the Chinese mainland began in 1989, when he founded the Guanghua Education Foundation to grant scholarships to graduate students in top mainland universities. More than 110,000 students have received the scholarship over the past two decades. In 1991, Dr Yin set up the Guanghua Engineering Award to pay tribute to Chinese scientists who have outstanding research achievements. Apart from supporting education and scientific research, Dr Yin is also involved in disaster and poverty relief work on the mainland, with charitable contributions topping RMB580 million over the years.

Dr Yin looks forward to collaborating more with PolyU and contributing to its further development.

#### 尹衍樑博士

台灣潤泰集團總裁尹衍樑博士獲頒授榮譽工程學博士。尹博士為成功的企業家和慈善家，也是一位橫跨多個學術界別的傑出科學家。

尹博士熱心支持中國內地的高等教育。一九八九年，他成立「光華教育基金」，頒授獎學金予多所內地重點大學的研究生；過去二十年，獲獎的學生人數已超過十一萬。一九九一年，尹博士設立「光華工程科學獎」，表揚在各科學領域有傑出研究成果的中國科學家。除了關注教育與科學研究，尹博士也同時在祖國從事濟貧賑災的義行，多年來對祖國的捐助達到五億八千多萬人民幣。

尹博士表示，希望日後能夠增加與理大的交流，並且對大學日後的發展作出貢獻。

# President Calls for Support to Advance Innovation and Technology

## 校長呼籲各界推動創新科技

In Prof. Timothy W. Tong's first Congregation Address at PolyU, he urged the community not to underestimate the contributions or potential contributions from industrial development to our economy. "Since my return to Hong Kong, I have been hearing many comments about the lack of industries here or the absence of prospects for those industries," said Prof. Tong, "This view might hinder the future development of Hong Kong as a whole."

Prof. Tong pointed out that cross-border and trans-national operations are now the norm for many different types of business, including heavy industries. He urged the authorities concerned to fully capitalize on the strengths and opportunities created by the dynamics of a globalized world.

Prof. Tong also quoted some examples which illustrate the University's active engagement in research and development that has cross-border applications. PolyU's researchers, for instance, are developing nano-structured materials for aircraft and automotive applications for Airbus in Europe and Baosteel Group Corporation in the mainland. Another case is the production of mycar in Dongguan. The fully electrically driven vehicle already has a market presence

in European countries including the UK, France, Austria, Italy and Denmark, and was launched in the local market on 23 October.

Prof. Tong opined that Hong Kong might practise cross-border operation together with Shenzhen in an innovative way. Given the interest expressed by the SAR Government and the Shenzhen Municipal Government to jointly develop the Lok Ma Chau Loop, there is an opportunity to establish a manufacturing base in that area operated by a mix of skilled labour, technicians, designers and engineers from both sides of the border.

"This joint industrial operation would enable both Hong Kong and the Chinese mainland to capture the enormous market opportunities promised by globalization, thereby contributing to the economic development of both sides," he said.

In closing, Prof. Tong called upon PolyU graduates to become "practical dreamers", focusing on reality but looking beyond it. He said, "They are ready for the challenges of the job market in our city and in the world. They will be the best evidence that PolyU is part of Hong Kong's present prosperity and its future growth."



理大校長唐偉章教授在他主持的首個畢業典禮發表演說，他呼籲各界人士切勿低估工業發展對香港經濟的貢獻或貢獻潛力。「自返港以來，我聽到不少關於香港缺乏工業、或香港工業前景堪虞之類的言論，」唐教授認為：「這類意見可能妨礙香港未來的整體發展。」

他指出，現今不同行業的跨境跨國運作比比皆是，重工業亦不例外。他呼籲社會各界掌握一體化世界的運作模式，善用本身的優點和把握機遇。

唐教授也列舉理大一些供境外應用的科研成果。例如理大研究人員正為歐洲的空中巴士公司以及中國最大的鋼材生產商寶鋼集團研發既輕便又堅固的結構納米材料，以應用於飛機及汽車上。另一項利用理大科研成果的跨境業務便是全電力推動的汽車mycar。mycar在東莞生產，現時已經在英國、法國、奧地利、意大利和丹麥等歐洲市場發售，並於十月二十三日在本地市場推出。

唐教授認為香港可考慮以創新的方式與深圳進行跨境運作。特區政府與深圳市政府均表示有意聯合發展落馬洲河套區，因此可在該區建立一個製造業基地，吸納中港兩地的勞工、技術人員、設計師和工程師。他表示：「通過這樣的工業合作，可以讓香港和內地善用全球化帶來的龐大商機，從而促進雙方的經濟發展。」

唐教授在演說中呼籲同學成為「講求實效的梦想家」，既腳踏實地、也高瞻遠矚。他說：「理大畢業生已經準備就緒，迎接未來在香港社會和世界各地職場上的挑戰，你們將成為理大推動香港繁榮與未來進步的最佳證明。」

